

Sistema IE
SISTEMA DE ENSEÑANZA Y
APRENDIZAJE DEL IDIOMA ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

CURSO DE FORMACION DE
PROFESORES DE ESPAÑOL

METODOLOGIA

CURSO GENERAL

Sistema IE.- CURSO GENERAL

ISBN 9978-43-791-6

Derecho autoral 020193

Diagramación y diseño IE Internacional del Español

Derechos reservados IE Internacional del Español

IE Internacional del Español.- Quito

Telf.(5932) 2564 910 / 3 171 434 / 098313628

Fax(5932) 2222 964

P.O.Box 17- 03 -543

web www.diplomaie.com

e-mail info@diplomaie.com

© **Copyright, IE Internacional del Español 2007**

Marcia García

Jonathan Cassidy

José Aguirre

INDICE GRAMATICAL

1. La clase de español.....	11
2. Competencias de aprendizaje.....	13
• Las destrezas de aprendizaje	16
3. Los métodos de enseñanza	21
4. Introducción para una clase nueva.....	22
• Algunas actividades de presentación	25
5. Introducción para una clase que continúa	29
6. Desarrollo de la clase	
• Formato de las hojas de trabajo	31
• La maleta del profesor.....	31
• Las explicaciones	32
• Los ejercicios	34
• La composición	44
7. El plan de clase	45
• Contenido	
• Aplicación	
8. Formas para introducir los temas	50
9. La lectura	55
• La lectura en niveles avanzados	67
10. La conversación	84
11. El vocabulario	97
12. La forma de diseñar un examen	102
13. Juegos didácticos	107

INTRODUCCIÓN

El presente libro es una guía práctica dirigida a quienes están interesados en ejercer la actividad de enseñar español a extranjeros en uno de los Centros de Español del Ecuador, Latinoamérica o España.

La metodología aplicada aquí es la más acorde para facilitar la el profesor una enseñanza óptima y al estudiante un mejor aprendizaje cuando se desarrolle esta actividad.

Las estrategias presentadas en el presente texto, tienen como finalidad dar una base para la enseñanza al profesor, el cual puede desarrollar las técnicas y métodos con una infinidad de temas gramaticales.

LA CLASE DE ESPAÑOL

La clase de español es un proceso que se realiza frente a un estudiante o a un grupo de estudiantes para llevarlos a alcanzar una adecuada competencia comunicativa en la lengua que está aprendiendo. Para conseguir este propósito, uno de los factores más importantes es la motivación y la actitud del profesor frente al hecho.

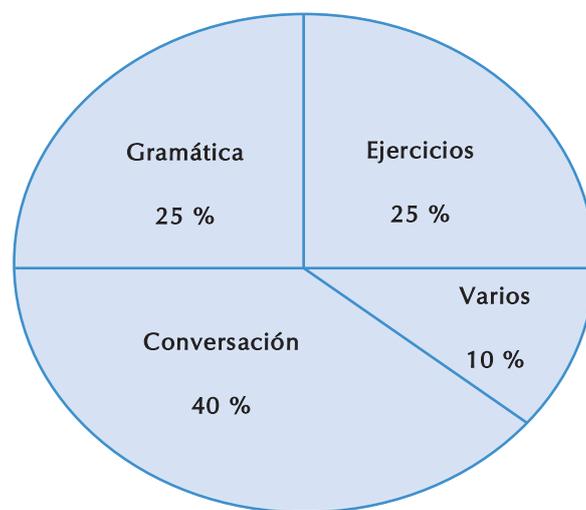
CONTENIDO DE UNA CLASE:

La clase de español debe desarrollarse con una serie de actividades, las cuales faciliten la enseñanza - aprendizaje.

Se proponen las siguientes: Gramática, Ejercicios, Conversación, como las actividades principales, y, otras actividades adicionales como: Vocabulario, Redacción, Lectura, Pronunciación, Juegos didácticos.

Todas estas actividades se realizan en la clase progresivamente,

combinando cada una de acuerdo al tiempo que el alumno tenga para estudiar, por esta razón, se consideran porcentajes aproximados para cada actividad, como una referencia de la frecuencia en que deberían aplicarse:



Teniendo en cuenta estas actividades de clase, se logrará desarrollar en los estudiantes las competencias de aprendizaje.

■ COMPETENCIAS DE APRENDIZAJE

Para lograr el desarrollo óptimo de la enseñanza – aprendizaje, es necesario considerar las competencias que se deben lograr en los estudiantes:

- Competencia Gramatical
- Competencia Estratégica
- Competencia Sociolingüística y cultural
- Competencia Comunicativa

COMPETENCIA GRAMATICAL

Es la asimilación de las reglas gramaticales para llegar a la adquisición del entendimiento de la lengua.

Para desarrollar la competencia gramatical podemos diseñar actividades directamente relacionadas con el dominio del código lingüístico: reglas gramaticales, léxico, formación de palabras y oraciones, pronunciación, ortografía y semántica.

LAS DESTREZAS DE APRENDIZAJE

Expresión Oral

Se refiere a la capacidad que adquieren los estudiantes para expresarse en contextos donde se requiera el uso del idioma, es decir, la práctica de hablar.

Comprensión Lectora

Está relacionada con la capacidad para interpretar textos mediante la aplicación de la lectura.

Expresión Escrita

Se refiere a la capacidad para poder desarrollar textos con el uso adecuado de la estructura gramatical.

Comprensión Auditiva

Está relacionada con la capacidad de los estudiantes para escuchar y entender en diferentes contextos y acentos.

METODOS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

Método Directo

Cuando la clase empieza con las estructuras gramaticales a través de eso pasa a desarrollar las siguientes actividades en la clase.

Método Inductivo - Deductivo

Cuando se toma varios caminos induciendo al alumno para llegar a la deducción de conceptos. Se puede empezar la clase con textos, conversación, gráficos, canciones, etc.

Método Comparativo

Cuando se toman los temas entre los cuales se establece comparaciones que pueden ser mediante ejemplos, a partir de los cuales se llega a la deducción.

Método Comunicativo (Usa diálogos situacionales)

Cuando la clase empieza directamente empleando la expresión oral. Generalmente se aplica a estudiantes que aprenden poco tiempo o

por razones turísticas.

■ INTRODUCCIÓN PARA UNA CLASE NUEVA

El primer día de clase significa sobre todo la primera toma de contacto con una nueva forma de enseñar, y por tanto de aprender, y el resto del curso va a depender en buena parte de ese primer contacto.

Sugerimos la introducción adecuada para este inicio:

1. Saludo

Luego de la asignación del estudiante o el grupo de estudiantes el profesor debe dar un saludo respetuoso y amable.

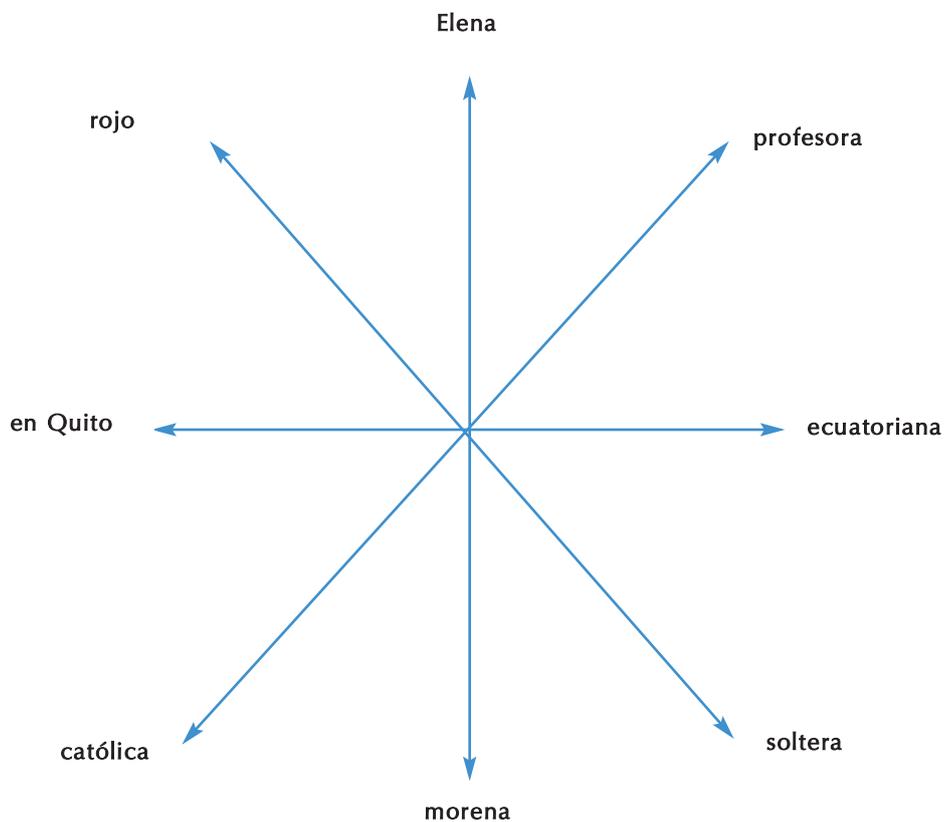
2. Presentación e Introducción:

Es muy importante porque se puede conocer a alumno y saber las razones por las cuales desea aprender el idioma.

■ ALGUNAS ACTIVIDADES DE PRESENTACIÓN

ACTIVIDAD 1: FORMULAR PREGUNTAS (estrella de presentación)

El profesor dibuja su estrella en la pizarra con los siguientes datos:



Mediante instrucciones con los verbos “preguntar” y “responder”,

uno. Este perfil se compondrá a partir de imágenes.

Terminado el trabajo se lo presentará a los demás, cada alumno tomará uno diferente al suyo y hará una exposición oral de lo que piensa que la persona ha querido decir, luego pueden comentarlo añadiendo detalles, confirmando o rechazando informaciones.

INTRODUCCIÓN PARA UNA CLASE QUE CONTINÚA

1. Saludo

El profesor debe dar un saludo respetuoso y amable a la vez que preguntarle cómo le ha ido en sus actividades extra clase.

2. Revisión de tareas

al final de cada clase, es recomendable dar al estudiante una tarea para que la realice después, por eso al día siguiente, luego del saludo al estudiante, el profesor debe realizar la revisión de las tareas que ha mandado la clase anterior.

FORMATO DE LAS HOJAS DE TRABAJO

El material que se utiliza en las clases con los estudiantes se compone de hojas de papel periódico y esferos de varios colores.

Se recomienda dar un uso correcto a las hojas, para lo cual se sugiere el siguiente formato de estas hojas:

- Poner fecha completa
- Numerar las hojas
- Poner el nombre del estudiante y del profesor
- Poner los temas a tratar en la clase
- Escribir organizadamente
- Resaltar los títulos importantes
- Mantener orden y claridad

LA MALETA DEL PROFESOR

Para realizar un trabajo profesional es necesario que el profesor siempre esté preparado, no sólo gramaticalmente, sino con el material adecuado, por lo cual se consideran los instrumentos que debe contener una maleta del profesor:

TIPOS DE EJERCICIOS

Ejercicios para expresión Oral

- a. Conjugar verbos dados por el profesor en forma oral.
- b. Leer un texto y analizar vocabulario y expresiones.
- c. Decir oraciones con verbos en diferentes tiempos.
- d. Decir oraciones con diferentes estructuras.
- e. Práctica de vocabulario mediante tarjetas de gráficos.
- f. Conversación formal tomando en cuenta el tema y el nivel del alumno.
- g. Contestar preguntas usando las estructuras y tiempos.
- h. Cantar canciones que contengan diferentes estructuras.
- i. Crear cuentos usando verbos o estructuras.
- j. Describir gráficos.
- k. Describir fotografías.
- l. Describir afiches.
- m. Realizar debates.
- n. Realizar exposiciones de temas.
- ñ. Realizar entrevistas.

- Anita: Yo tu nueva compañera en la oficina.
Mi nombre Anita, y ¿Cuál tu nombre?
- Jorge: Mi nombre Jorge, ¡Mucho gusto!
- Anita: ¡Encantada de conocerte!
- Anita: Y ahora ¡a trabajar!

■ LA COMPOSICIÓN

Para realizar la composición se debe tomar en cuenta el tamaño y el tema según el nivel del estudiante, de la siguiente manera:

- **Nivel básico:** 50 palabras
- **Nivel intermedio:** de 50 a 100 palabras
- **Nivel Avanzado:** de 100 palabras en adelante

La composición debe contener la estructura gramatical de uso.

Se deben plantear por lo menos tres temas sugeridos de los cuales el estudiante podrá seleccionar uno de su preferencia, así:

Seleccione uno de los siguientes temas y escriba una composición utilizando el verbo Ser:

- a. Mi familia**
- b. Mi país es...**
- c. ¿Cómo soy yo?**

EL PLAN DE CLASE

Para desarrollar mejor una clase es importante que un profesor haga cuidadosamente una planificación previa, para conseguir el éxito.

Los datos recomendados para una buena planificación son los siguientes:

TEMA: se plantea el tema que se va a enseñar, puede ser un tema directamente gramatical o con un enfoque comunicativo.

DESARROLLO DE UN PLAN DE CLASE

Profesor: Adriana Torres

Nivel: Principiante 1

Fecha: 24 de enero del 2008

Tema: El Alfabeto

Objetivo	Motivación	Material didáctico
<ul style="list-style-type: none">Diferenciar los sonidos con sílabas que tienen dificultad	<ul style="list-style-type: none">Los estudiantes deberán deletrear palabras en tarjetas con sonidos que tienen dificultad	<ul style="list-style-type: none">Tarjetas con palabrasTarjetas del alfabetoTarjetas con sílabasHoja con ejercicioBingo de pronunciación

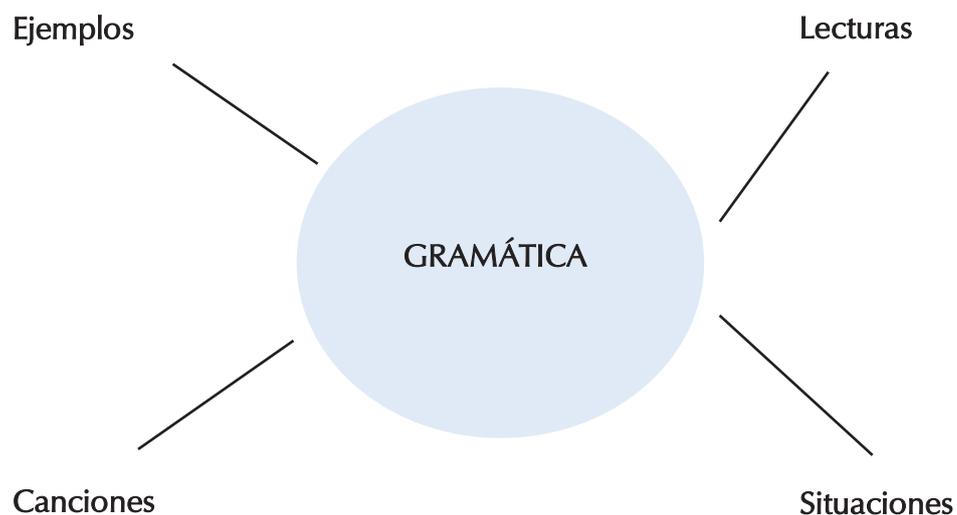
Revisión	Actividades
<ul style="list-style-type: none">Realizar un dictado de palabras con sílabas que tienen dificultad.	<ul style="list-style-type: none">Escribir y pronunciar las letras del alfabetoIdentificar vocales y consonantesExplicar cada letraFormar sílabas (silabeo) con cada letra y vocalExplicar los casos de sílabas difícilesFormar palabras con sílabas de dificultadDar vocabulario útil del nivel inicial y de objetos del aulaEscribir palabras nuevas con cada letra mirando gráficosRealizar un dictado de palabras con tarjetas con sílabasRealizar el bingo de pronunciación

Evaluación	Actividades complementarias
<ul style="list-style-type: none">Formar palabras con las tarjetas del alfabeto	<ul style="list-style-type: none">Escribir su nombre completo y deletrarlo letra por letra y en sílabas.Escribir palabras de objetos de su habitación

FORMAS PARA INTRODUCIR LOS TEMAS

Cada día el profesor puede introducir el tema de la clase correspondiente con una forma diferente, para de esta manera hacer más interactivo e interesante el proceso de enseñanza-aprendizaje. Las formas para introducir los temas son las siguientes:

- Por medio de Gramática
- Por medio de ejemplos
- Por medio de lectura
- Por medio de canciones
- Por medio de situaciones



- Aplicar una lectura con un diálogo de una situación
- Realizar la conversación
- Aplicar un juego didáctico

■ LA LECTURA

Una de las actividades de la clase es la lectura, de la cual se consideran dos tipos:

1. La lectura graduada:

Se refiere a la lectura para practicar la estructura gramatical que está aprendiendo.

2. La nota cultural:

Es un texto que sirve de información para el estudiante sobre la cultura ecuatoriana, latinoamericana o del mundo.

PASO 5. Opinión personal

Se pide al estudiante una opinión personal sobre lo leído.

PASO 6. Temas afines

Al final se puede hablar de temas relacionados con el texto y llegar a una conversación.

■ LA LECTURA EN NIVEL AVANZADO

En los niveles avanzados existe una estrecha relación entre lectura y vocabulario; tratar sobre la lectura en lengua extranjera sin hacer referencia al léxico es prácticamente imposible.

Por esto, se propone una relación entre vocabulario, lectura y conocimiento del mundo.

El reconocimiento de vocabulario es importante para una lectura

■ ACTIVIDADES DE LECTURA

ACTIVIDAD 1. Nexos Cohesivos

Muestre un texto breve, de unas cincuenta palabras, rico en algunas de las categorías de cohesión (repetición o sinónimos).

Subraye una de las palabras que hace referencia a otra y pídale que busquen aquella a la que se refiere y con la que se establece la cohesión. Pueden trabajar en parejas durante unos minutos y después hacer una puesta en común.

ACTIVIDAD 2. Deducción por significado

Muestre un texto sencillo de unas cien palabras. Es importante que se asegure de que sus alumnos reconocen todos los términos, así que no importa si el texto está por debajo del nivel que ellos tienen.

Elija cinco palabras fácilmente recuperables a través del contexto (suprimir una de cada veinte les facilitará la tarea). Pídale que

moneda de cambio.

El fruto de los Dioses

Los mayas empezaron a cultivar el árbol del cacao hace más de 2000 años. En la cultura maya se le daba un gran valor a sus semillas, que se utilizaban como moneda y, gracias a sus cualidades nutritivas, como alimento.

La cultura azteca fue la continuadora de esta tradición. Para los aztecas, el cacao era un regalo de los Dioses, recibido a través de quetzalcoatl, su dios de la cultura y jardinero del paraíso. Según la mitología azteca, quetzalcoatl, al ser expulsado del Paraíso, prometió a su pueblo que regresaría.

Así cuando Hernán Cortés apareció en las costas de su Imperio pensaron que era la reencarnación de quetzalcoatl. Moctezuma, emperador de los aztecas, lo recibió como una divinidad y le ofreció en un vaso de oro el "alimento de los dioses", reservado a personas de alta posición social.

Hernán Cortés se dio cuenta pronto del valor nutritivo y tonificante de esta bebida, que permitía a los soldados españoles estar todo el

- **Origen etimológico de la palabra "chocolate"**

- Existen diversas versiones sobre el origen de la palabra chocolate, pero todas ellas están relacionadas con las lenguas mayas o aztecas.
- Para los mayas, la palabra estaba formada por “chokol”, que significa caliente, “a”, que significa agua y “ti”, que es un sufijo de unión.
- Para los aztecas, la palabra estaba formada por xococ, que significa amargo, y atl que significa agua.
- También existe la teoría etimológica que la palabra chocolate derivaría de la onomatopeya choc-choc, ruido que produce el chocolate cuando se bate con el agua.
- Las antiguas palabras cholatl o chococatl han evolucionado a chocolate en castellano, y en la mayoría de las lenguas esta palabra es muy parecida.

2. La conversación planificada

Se refiere a una conversación que está adaptada al tema gramatical que está aprendiendo y a los intereses de los estudiantes.

■ LA CONVERSACIÓN PLANIFICADA

La conversación planificada se puede realizar mediante las formas descritas a continuación:

1. PREGUNTAS

Para este procedimiento se recomienda la utilización de tarjetas, que es un sistema menos forzado y más libre.

Procedimiento 1. Cinco preguntas con diferentes temas

Tema: Gustos y preferencias (Uso de verbo gustar y afines)

¿Qué películas te gusta ver?	¿Qué tipo de música te disgusta escuchar?	¿Con qué tipo de persona te molesta hablar?
------------------------------	---	---

2. ENUNCIADOS

Para este procedimiento también se recomienda la utilización de tarjetas.

Procedimiento 1. Cinco enunciados de afirmación.

Todos los latinos son machistas

El fútbol es un deporte de multitudes

Existe la vida después de la muerte

La medicina tradicional es mejor que la científica

La música clásica produce tranquilidad en los corazones

Procedimiento 2. Cinco enunciados de negación.

No existe el mejor amigo

No hay un deporte completo

Los ovnis no existen en la realidad

No se acabará la capa de ozono

No continuará la sociedad sin niños

■ LA PRACTICA DEL VOCABULARIO

Para realizar esta práctica es recomendable tener una hoja con el vocabulario que se va a enseñar, puede estar con traducciones en inglés, pero no es necesario.

Para enseñar el vocabulario pueden utilizarse las siguientes formas:

- Mímica
- Gestos
- Expresiones corporales
- Dibujos
- Situaciones
- Esquemas
- Rompecabezas
- Carteles
- Sinónimos
- Antónimos

Luego de explicar el vocabulario, se realizan ejercicios para practicar lo aprendido.

Ejemplo:

■ LA FORMA DE DISEÑAR UN EXAMEN

Antes de empezar un curso, es recomendable ubicar a alumno en el nivel en que se encuentra, esto se lo puede hacer a través de un “Examen de ubicación”.

De la misma manera, luego de terminar un nivel, es recomendable hacer una evaluación de lo aprendido, mediante un examen.

En cualquiera de estos casos el examen debe estar enfocado en los aspectos óptimos en los cuales el estudiante se podría desarrollar, como son: Gramática, lectura, vocabulario y composición.

Se plantea el siguiente esquema para diseñar un examen:

1. Colocar los datos informativos

Nombre: _____

Fecha: _____

CUARTA SECCIÓN: Composición

Seleccione uno de los siguientes temas y elabore una historia corta. Use los pronombres de C.D. , C.I. y verbos de C.I.

- a. Carta para describir un viaje.
- b. Carta para describir una fiesta.
- c. Carta para describir cómo se siente.

JUEGOS DIDÁCTICOS PARA LA PRÁCTICA DE LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL

Para hacer la clase más dinámica sugerimos aplicar un juego didáctico para cada tema que está enseñando.

Un juego didáctico es una actividad que se realiza en la clase para

reforzar lo aprendido jugando.

A continuación damos una serie de juegos didácticos que pueden ser utilizados en varios aspectos.

■ JUEGOS DE PRESENTACIÓN

1. Formular preguntas

El profesor dibuja su estrella en la pizarra con los siguientes datos: nombre, edad, profesión, color, teléfono, dirección, país, etc.

Mediante instrucciones los estudiantes deberán formular preguntas dirigidas a las respuestas ya escritas por el profesor:

¿Cómo te llamas?

¿De dónde eres?

¿Cuántos años tienes?

El profesor rodea con un círculo cada respuesta acertada. Todas las preguntas son válidas y susceptibles de respuesta:

Después cada alumno realizará su propia estrella de presentación.

2. La mano

Se reparten siluetas de manos recortadas en cartulinas de colores, como símbolo de saludo y bienvenida. En cada dedo aparecen escritas frases que deberán ser completadas mediante preguntas a su pareja:

Se llama... Es de... Trabaja en...

Tiene... Le gusta... Su color es...

Más tarde cada estudiante presenta a su compañero al resto del grupo.

3. Conversación en parejas

Todos los alumnos se reparten en parejas. Cada pareja va a charlar entre sí, obteniendo información sobre su aspecto personal, por un tiempo determinado (treinta segundos). Terminado el tiempo, todos se reúnen y cada persona le presenta el compañero a los demás basándose en la conversación que mantuvieron.

6. Carrera de Frases

Los alumnos se dividen en un máximo de tres equipos. Los que componen cada equipo se pondrán en cola y se colocarán detrás del límite establecido por el profesor.

Está prohibida la comunicación entre los participantes, durante el juego.

El profesor escribe una misma letra en cada una de las partes del pizarrón determinadas para cada equipo.

Dada la señal de inicio, el primer jugador va a la pizarra y empieza la frase escribiendo la primera palabra con la letra indicada. Pasa el segundo a éste le tocará escribir otra palabra. Al último jugador se le permitirá escribir hasta tres palabras y componer la frase, cada equipo dispondrá de un tiempo establecido por el profesor. Se elaborarán hasta 5 frases por equipo.

Ganará el equipo que termine primero, con sentido lógico y menos errores cometidos.

El juego consiste en unir correctamente las piezas concordando la forma verbal con el modo, tiempo y persona, gana el jugador que complete el dominó y no tenga ninguna tarjeta.

Al trabajar con un estudiante realice el mismo procedimiento.

3. Bingo de Verbos

Para grupos mayores se sugiere un bingo verbal que consistirá en cartones con diversas formas verbales. De una bolsa se van retirando uno a uno tarjetas que contienen indicación de verbo, modo, tiempo y persona. A cada tarjeta leída, el alumno buscará la forma en su cartón y la marcará con un grano, una moneda, etc. Ganará el que marque primero el mayor número de recuadros. Al final del juego se comprobará con los demás alumnos los aciertos del vencedor.

Al trabajar con un estudiante realice el mismo procedimiento.

JUEGOS CON MÚSICA

1. Completando canciones

El profesor prepara previamente una hoja con la letra de una canción en la que algunas estructuras y palabras hayan sido alteradas.

El profesor les hace a los alumnos o a un alumno escuchar la canción una vez. Tras esa primera escucha, el profesor reparte la hoja con la letra de la canción y deben hacer las correcciones que crean pertinentes, según lo oído. El profesor pone la canción por segunda vez y los alumnos tienen la posibilidad de hacer algún cambio, pero con el cuidado de no borrar ninguna palabra escrita anteriormente (pueden escribir a lado de lo escrito).

Al final, será vencedor el alumno que haya escrito correctamente más palabras y expresiones.

2. Preguntas y respuestas

El profesor pone una canción para que sea escuchada. Durante la

■ JUEGOS PARA LA PRÁCTICA ORAL

1. Cuento colectivo

El profesor empezará diciendo una frase. Los alumnos, por turno, agregarán otras frases de modo que vayan construyendo un relato con encadenamiento lógico. El profesor grabará la actividad y enseguida con toda la clase la escuchará como ejercicio de análisis. Al final, entre todos, se puede completar el cuento o modificarlo.

Para grupos de nivel intermedio o avanzado, el profesor podrá exigir el empleo de conjunciones y adverbios.

La frase que abre el relato deberá contener elementos que estimulen la creación. El profesor no podrá intervenir en el curso del relato, ni orientarlo hacia una determinada dirección u otra.

Ejemplos de frases de punto de partida

- a) Anoche, Al salir de casa, me topé con Miguel Bosé...
- b) Esta mañana el despertador no ha sonado como de costumbre...
- c) Al volver a casa, Miguel vio un accidente horrible....

Sugerencias

- 1) Era un hombre tan cabezón, tan cabezón, que...
- 2) Era un perro tan vago, tan vago, que...
- 3) Era un coche tan viejo, tan viejo, que...

Cuando trabaje con un estudiante realice el mismo procedimiento.

11. Del dicho al hecho

El profesor pone en el pizarrón cinco frases que correspondan a refranes o dichos populares.

Los alumnos en grupos buscarán formas de presentar cada una de ellas de manera distinta por el absurdo o dentro de lo real vivido.

Ejemplos

- 1) Casa con dos puertas, mala es de guardar.
- 2) Cuando las barbas de tu vecino veas pelar, pon las tuyas a remojar.

Sistema IE

SISTEMA DE ENSEÑANZA Y
APRENDIZAJE DEL IDIOMA ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

El Sistema IE es un sistema completo de enseñanza y aprendizaje del idioma español como lengua extranjera.

Se lo aplica en centros de enseñanza del español del Ecuador y de varios países de latinoamérica con estudiantes de todas las nacionalidades.

Consiste en libros para el profesor y libros para el estudiante más una guía de uso con estrategias de enseñanza.

El Sistema IE conduce a la obtención de un certificado de estudios el cual acredita tener un determinado nivel de conocimientos y dominio del idioma español como lengua extranjera.

www.diplomaie.com
info@diplomaie.com

ES
IE
ES

